



Ville de Genève

Conseil municipal

Genève, le 29 août 2001

Le Conseil municipal est convoqué  
en séances ordinaires pour les  
mardi 11 et mercredi 12 septembre 2001  
à 17 h et 20 h 30

Centre international de conférences Genève  
15, rue de Varembe, 1202 Genève,

et  
lundi 1<sup>er</sup> octobre 2001  
à 17 h et 20 h 30

Salle du Grand Conseil, Hôtel de Ville  
avec l'ordre du jour suivant:

1. Communications du Conseil administratif.
2. Communications du bureau du Conseil municipal.
3. Rapport d'activité 2000 de la Fondation pour le développement des emplois et du tissu économique (Fondetec).
4. Election d'un représentant du Conseil municipal pour faire partie du conseil de la Fondation pour l'accueil et l'hébergement de personnes âgées en remplacement de M. Pierre-André Torrent, démissionnaire (statuts de la Fondation, art. 9) (art. 131, lettre B, ch. 8, RCM).

#### **PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX REPORTÉES TROIS FOIS ET PLUS**

5. M-177\*\*\*\* Motion de MM. Alain-Georges Sandoz, François Sottas, Christian Zaugg, Roger Deneys, Pierre Losio, Jean-Marc Froidevaux, Mark Muller, Michel Ducret, Mmes Hélène Ecuyer, Monique Guignard, Fatiha Eberle, Diana de la Rosa, Vanessa Ischi, Michèle Künzler, Alexandra Rys, Anne-Marie von Arx-Vernon et Sophie Christen: «Donnons une nouvelle impulsion à la création d'aménagements pour les personnes à mobilité réduite».
6. M-178\*\*\*\* Motion de MM. Gérard Deshusses et Roman Juon: «Suppression du pavillon sis à la rue Barthélemy-Menn».
7. M-179\*\*\*\* Motion de Mme Isabel Nerny: «Changement des boilers dans les salles de bains des immeubles de la Gérance immobilière municipale contre l'installation de l'eau chaude courante».
8. M-180\*\*\*\* Motion de MM. René Grand, Jean-Louis Fazio, Mmes Michèle Künzler, Vanessa Ischi, Alice Ecuivillon, Ruth Lanz et Liliane Johner: «Du vert pour Voltaire!»
9. M-181\*\*\*\* Motion de M. Alain Marquet: «L'alimentation saine, c'est possible!»
10. R-36\*\*\*\* Résolution de MM. René Winet, Michel Ducret, Alain Fischer et Mme Michèle Ducret:

«Passage piéton sur la route de Frontenex».

11. I-49\*\*\*\* Interpellation de M. Gérard Deshusses: «Exploitation du Restaurant de l'Île Rousseau et de l'établissement Le Lacustre: ambition municipale défailante?»
12. I-50\*\*\*\* Interpellation de Mme Isabel Nerny: «Remplacement des conseillers dans les commissions du Conseil municipal».
13. M-184\*\*\* Motion de MM. Alain Marquet, Roger Deneys, Alain Dupraz, Sami Kanaan, Christian Zaugg, Mmes Marie Vanek, Michèle Künzler et Liliane Johner: «Information pour la population et le Conseil municipal: quels projets dans le cadre de l'application du PL 8014?»
14. M-185\*\*\* Motion de MM. Alain Marquet et Sami Kanaan: «Pour une véritable séance de questions orales à chaque session».
15. M-186\*\*\* Motion de MM. François Sottas et Jean-Pierre Lyon: «Non aux produits Danone!»
16. M-187\*\*\* Motion de MM. Paul Oberson, Roman Juon, Damien Sidler et Mme Vanessa Ischi: «Pour des quais animés et accueillants».
17. M-189\*\*\* Motion de MM. Roman Juon et Gérard Deshusses: «Un Prix du mérite social de la Ville de Genève».
18. M-190\*\*\* Motion de MM. Roger Deneys, Roman Juon et Mme Virginie Keller Lopez: «Pour des aménagements en faveur des habitants et des commerçants dans le triangle rue Voltaire–rue de Malatrex–rue de Lyon».
19. I-52\*\*\*\* Interpellation de M. Roman Juon: «Parvis devant l'entrée du Victoria Hall».

#### RAPPORTS DES COMMISSIONS REPORTÉS TROIS FOIS

20. M-64 A\*\*\* Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la motion de Mme Virginie Keller Lopez, MM Didier Bonny, Olivier Coste, Alain Dupraz, Pierre Losio, Alain Marquet et Christian Zaugg, renvoyée en commission le 7 juin 2000, intitulée: «Rendons les espaces de rassemblement dans les écoles à nouveau utilisables».  
**Rapporteur** : M. Gérard DESHUSSES.
21. M-388 A\*\*\* Rapport de la commission des sports et de la sécurité chargée d'examiner la motion de Mme Anne-Marie von Arx-Vernon, M. Guy Savary, Mme Alexandra Rys, MM. Didier Bonny, Robert Pattaroni, Mme Alice Ecuillon, M. Pierre-André Torrent et Mme Arielle Wagenknecht, renvoyée en commission le 17 mai 1999, intitulée: «Les agents de ville: toujours plus proches!»  
**Rapporteur** : M. Pierre REICHENBACH.

#### RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF REPORTÉES TROIS FOIS ET PLUS

22. I-28\*\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de M. Guy Savary, développée le 30 septembre 2000, intitulée: «Ligne TPG N° 12 Moillesulaz-Les Palettes: en direct».
23. I-29\*\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de M. Guy Savary, développée le 30 septembre 2000, intitulée: «Les agent(e)s de ville et les pots de fleurs».
24. I-33\*\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de Mme Isabel Nerny, développée le 15 novembre 2000, intitulée: «Sur quels critères autorise-t-on certains stands en ville de Genève?»
25. M-7\*\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Gérard Deshusses, Jean-Pascal Perler, Christian Zaugg et Alain-Georges Sandoz, acceptée par le Conseil municipal le 7 décembre 1999, intitulée: «Cheminements piétonniers à Champel».

26. M-75\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission des finances, acceptée par le Conseil municipal le 23 mai 2000, intitulée: «Procédure de traitement des achats d'équipements de bureau».
27. M-99\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Roman Juon, acceptée par le Conseil municipal le 30 septembre 2000, intitulée: «Prolifération des relais de téléphonie mobile».
28. M-131\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Isabel Nerny et Alice Ecuillon, acceptée par le Conseil municipal le 6 décembre 2000, intitulée: «Clôturons et cédon un plan d'herbe dans le parc des Bastions pour les ébats des chiens de la Vieille-Ville».
29. M-138\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Christian Zaugg, François Sottas, Sami Kanaan et Mme Michèle Künzler, acceptée par le Conseil municipal le 6 décembre 2000, intitulée: «Avenir des terrains industriels de Sécheron et sort de leurs locataires».
30. P-17\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif aux conclusions de la commission des pétitions, acceptées le 11 octobre 2000, sur la pétition demandant la création d'une buvette au skate-park de Plainpalais.
31. M-335\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Alain Marquet et Jean-Pascal Perler, acceptée par le Conseil municipal le 16 septembre 1998, intitulée «Pour une journée d'information à la population sur la gestion des déchets».
32. M-339\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Olivier Coste, acceptée par le Conseil municipal le 29 septembre 1998, intitulée: «Clarté, lisibilité, efficacité».
33. M-371\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la motion de Mmes Michèle Künzler, Hélène Cretignier, MM. Georges Breguet, Roberto Broggin, Pierre Losio, Alain Marquet, Jean-Pascal Perler et Antonio Soragni, acceptée par le Conseil municipal le 13 janvier 1999, intitulée: «Piles électriques, désamorçons la bombe!»
34. M-47\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission de l'aménagement et de l'environnement, acceptée par le Conseil municipal le 11 octobre 2000, intitulée: «Zone verte provisoire sur l'emplacement de la future école des Moulins».
35. QE-2045\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Michel Ducret, du 2 décembre 1992, intitulée: «Injustice vis-à-vis des locataires payants?»
36. I-23\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de M. Gérard Deshusses, développée le 12 septembre 2000, intitulée: «Sécurité dans le parc de Saint-Jean».
37. M-42\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission des finances, acceptée par le Conseil municipal le 18 décembre 1999, intitulée: «Réorganisation du Service du contrôle financier».
38. M-154\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Alain Marquet, Sami Kanaan, Guy Savary, Mmes Marie Vanek et Liliane Johner, acceptée par le Conseil municipal le 17 janvier 2001, intitulée: «Zones 30 km/h: allons de l'avant!»
39. P-31\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif aux conclusions de la commission des pétitions, acceptées le 24 janvier 2001, sur la pétition intitulée: «Macaron de stationnement permettant aux habitants du plateau des Tranchées de parquer leur véhicule dans leur quartier».
40. QE-39\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Jean-Pierre Lyon, du 11 octobre 2000, intitulée: «Interrogation sur la Potinière».
41. QE-40\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Peter Pirkl, du 11 octobre 2000, intitulée: «Rapport sur la politique sociale du logement de la Ville de Genève».
42. QE-41\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Jean-Pascal Perler, du 15 novembre 2000, intitulée: «Excédent de revenus».

43. M-151\*\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Souhail Mouhanna, Sami Kanaan, Alain Comte et Jean-Pascal Perler, acceptée par le Conseil municipal le 16 décembre 2000, intitulée: «Non à la précarité des emplois en Ville de Genève».
44. M-343\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Roman Juon et Mme Christiane Olivier, acceptée par le Conseil municipal le 14 octobre 1998, intitulée: «Des outils modernes pour faciliter la compréhension des projets d'urbanisme, d'aménagements urbains et d'architecture».
45. I-845\*\*\* Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de M. Pierre Reichenbach, développée le 15 mai 1991, intitulée: «A Genève, les rues sont lavées à l'eau minérale».
46. QE-28\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la question écrite de Mme Anne-Marie Bisetti, du 1er avril 1996, intitulée: «Perquisition chez un ex-employé du Contrôle financier».
47. M-387\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Olivier Coste, acceptée par le Conseil municipal le 17 mai 1999, intitulée: «Stop - auto - partage - auto - stop».
48. M-393\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission des finances, acceptée par le Conseil municipal le 11 octobre 2000, intitulée: «Déficit chronique de la Ville: réduisons la dette».
49. QE-6\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Roman Juon, du 15 septembre 1999, intitulée: «Fermeture saisonnière des piscines du canton de Genève».
50. QE-45\*\*\* Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Roman Juon, du 16 décembre 2000, intitulée: «Accès aux bassins de la piscine des Vernets pour les nageurs à mobilité réduite».

#### PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

51. PR-126\*\* Proposition du Conseil administratif en vue du bouclage du compte d'acquisition de 500 000 francs destiné au renouvellement de certains véhicules et bibliobus de l'administration municipale, hors SIS et Voirie, terminé sans demande de crédit complémentaire.
52. PR-127\*\* Proposition du Conseil administratif en vue du bouclage du crédit extraordinaire terminé de 743 917 francs en faveur de onze sociétés de musique populaire subventionnées par la Ville, pour le renouvellement de leurs uniformes.
53. PR-128\* Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 277 000 francs destiné à la réfection de la toiture et à la mise en conformité des équipements techniques de l'Alhambra situé au 10, rue de la Rôtisserie, parcelle N° 6415, feuille N° 25, section Cité.
54. PR-131\* Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 4 156 000 francs destiné à la restauration du bâtiment rue des Etuves 5, parcelle 5575, et à la démolition et reconstruction du bâtiment rue des Etuves 3, parcelle 5576, feuille 47 du cadastre de la commune de Genève, section Cité, propriété de la Ville de Genève.
55. PR-132\* Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit complémentaire de 391 200 francs destiné à l'étude du réaménagement de la place de Cornavin et de ses abords.
56. PR-134\* Proposition du Conseil administratif, sur demande du Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement, en vue de:
  - l'adoption du projet de plan site N° 29184-66R-66H-199-264, quartier Roseraie/Beau-Séjour, section Plainpalais;
  - l'abrogation du plan localisé de quartier N° 27756-199, avenue de la Roseraie, «La Colline», adopté par le Conseil d'Etat le 15 janvier 1986.
57. PR-137 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 340 000 francs

destiné au montage de pavillons commerciaux provisoires situés à la rue du Cendrier 1-3, sur les parcelles 5764, 5765, 5766 et 5768, section Genève - Cité, feuille cadastrale 43, propriétés de la Ville de Genève.

58. PR-138 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 797 000 francs, dont un montant de 197 000 francs prélevé sur le crédit de 2 699 432 francs voté le 14 janvier 1998, destiné à la réfection partielle des courts de tennis de la «Petite-Fin» du centre sportif de Vessy au 31, route de Vessy, parcelle 4603, feuille 3, section Veyrier.
59. PR-139 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 268 367 francs destiné à la réfection des fonds mobiles de la piscine de Liotard et à la commande électronique de la piscine de Contamines.
60. PR-141 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 4 144 000 francs destiné à des travaux d'aménagement, de maintenance et d'adaptation dans divers bâtiments locatifs.
61. PR-142 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit d'étude de 76 000 francs, complémentaire au crédit de 50 000 francs voté le 10 février 1998, destiné à l'étude de l'aménagement d'une salle d'expositions permanentes dans les combles du Musée de l'horlogerie et de l'émaillerie, ainsi qu'à des mesures d'amélioration des conditions de travail au sous-sol et de modernisation de l'accueil au rez-de-chaussée. Le musée est situé route de Malagnou 15, sur la parcelle 2339, plan 27 du cadastre de la commune de Genève, section des Eaux-Vives.
62. PR-143 Proposition du Conseil administratif en vue:  
a) du bouclage de divers crédits de construction et d'étude, terminés sans demande de crédit complémentaire;  
b) de l'ouverture d'un crédit de 5 879 307,61 francs, composé :  
– d'une part d'un crédit complémentaire de 2 144 173,28 francs destiné à couvrir les dépenses supplémentaires pour divers crédits de construction et d'étude terminés;  
– d'autre part d'un crédit complémentaire de 3 735 134,33 francs destiné à couvrir les hausses pour divers crédits de construction et d'étude terminés.
63. PR-144 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 7 557 300 francs destiné au renouvellement de certains véhicules, machines et engins spécifiques de l'administration municipale hors SIS et voirie.
64. PR-145 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire d'un montant de 3 555 916 francs destiné au renouvellement/acquisition de mobilier, machines de bureau, équipements de nettoyage, engins et équipements spécifiques pour les services de l'administration municipale – tranche 2001-2002.
65. PR-146 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit budgétaire supplémentaire de 1 400 000 francs destiné à financer le versement de l'allocation complémentaire de fin d'année aux pensionnés et retraités de l'administration municipale en 2001.
66. PR-147 Proposition du Conseil administratif en vue du bouclage du crédit extraordinaire de 465 000 francs (proposition N° 165, votée le 13 mai 1997) destiné au mobilier fixe et mobile de l'aile Eynard de la Bibliothèque publique et universitaire (BPU).
67. PR-148 Proposition du Conseil administratif en vue du bouclage du crédit de préétude de 120 000 francs et du crédit de construction de 1 591 340 francs destinés à la transformation de l'aile Eynard de la Bibliothèque publique universitaire (BPU), située promenade des Bastions, rue de Candolle 5.
68. PR-149 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 521 979 francs destiné à la poursuite de la conversion rétrospective des anciens catalogues de la Bibliothèque publique et universitaire (BPU).
69. PR-150 Rapport du Conseil administratif à l'appui du projet de budget de la Ville de Genève pour l'exercice 2002.

- 69.bis                   Présentation du 20<sup>e</sup> programme financier quadriennal de la Ville de Genève 2002-2005.
70.     PR-151            Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 19 795 000 francs - y compris une participation de l'Etat de Genève pour un montant estimé à 1 020 000 francs, représentant la part de la subvention cantonale au réseau d'assainissement de la Ville de Genève - soit un montant brut de 20 815 000 francs, destiné à
- la reconstruction complète et au réaménagement de la place de la Navigation et de ses abords, ainsi qu'à la construction du réseau d'assainissement eaux usées/eaux pluviales,
  - la reconstruction complète et au réaménagement de la rue du Môle et de ses abords, ainsi qu'à la construction du réseau d'assainissement eaux usées/eaux pluviales,
  - la reconstruction complète de la rue des Pâquis, sur le tronçon compris entre les places de la Navigation et des Alpes, ainsi qu'à la construction du réseau d'assainissement eaux usées/eaux pluviales.
71.     PR-152            Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture de quatre crédits pour un montant total de 1 891 000 francs destinés à la transformation d'une partie des ateliers de la Voirie, rue François-Dussaud 10, parcelle 3297, feuilles 89, 90 et 91 de la commune de Genève, section Plainpalais, afin de recevoir l'unité de gestion des véhicules (UGV), actuellement dans les locaux rue du Vieux-Billard 11, parcelle 292, feuille 17 de la commune de Genève, section Plainpalais, et à la transformation de ces derniers pour les mettre à la disposition du Service d'incendie et de secours (SIS).
72.     PR-153            Proposition du Conseil administratif, sur demande du Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement, en vue de l'approbation du projet de plan localisé de quartier N° 29128-233, valant pour partie plan de site et situé entre l'avenue Eugène-Pittard, le chemin des Glycines et les falaises de l'Arve.
73.     PR-154            Proposition du Conseil administratif, sur demande du Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement, en vue de l'approbation du projet de plan localisé de quartier N° 29104-275, valant pour partie plan de site et situé entre la route de Florissant, le chemin du Pré-de-l'Ours, l'avenue Eugène-Pittard et l'avenue Giovanni-Gambini.

#### RAPPORTS DES COMMISSIONS

74.     D-32 A\*\*           Rapport de la commission des finances chargée d'examiner le rapport d'activité 1999 de la Fondation pour le développement des emplois et du tissu économique (Fondetec), renvoyé en commission le 12 septembre 2000.  
**Rapporteur** : Mme Michèle DUCRET.
75.     PR-116 A\*\*         Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue du bouclage du crédit d'acquisition des parcelles sises 15 et 17, chemin des Ouches, 17 et 19, avenue Henri-Golay, 20 et 26, rue Camille-Martin, terminé sans demande de crédit complémentaire.  
**Rapporteur** : M. Jean-Marie HAINAUT.
76.     PA-448 A\*\*         Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition d'arrêté de MM. Roger Deneys, Sami Kanaan, Daniel Sormanni et Marco Ziegler, renvoyé en commission le 20 avril 1999, intitulé: «Pour un soutien concret au logement coopératif».  
**Rapporteur** : M. Jean-Pascal PERLER.
77.     PA-11 A\*            Rapport de la commission du règlement chargée d'examiner le projet d'arrêté de MM. Jean-Pierre Lyon, François Sottas, Alain Fischer et Robert Pattaroni, renvoyé en commission le 15 novembre 2000, intitulé: «Modification de l'article 25, «Ordre du jour», du règlement du Conseil municipal de la Ville de Genève».  
**Rapporteur** : M. Guy SAVARY.
78.     D-21 A\*             Rapport de la commission des finances chargée d'examiner le 19<sup>e</sup> programme d'investissements quadriennal de la Ville de Genève 2001-2004.  
**Rapporteur** : M. André KAPLUN.

79. P-34 A\* Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «FPG contre TPG (fête publique gratuite contre Transports publics genevois)».  
**Rapporteur** : M. René GRAND.
80. P-35 A\* Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition intitulée: «N'oubliez pas les entreprises, les artisans et les artistes du site industriel de Sécheron».  
**Rapporteur** : M. Roberto BROGGINI.
81. M-73 A\* Rapport de la commission du règlement chargée d'examiner la motion de MM. Didier Bonny, Olivier Coste, Mmes Catherine Hämmerli-Lang, Michèle Künzler, MM. Jacques Mino, Jean-Pierre Oberholzer et Mme Marie-France Spielmann, renvoyée en commission le 7 juin 2000, intitulée: «Sonnez avant d'entrer».  
**Rapporteur** : M. Guy SAVARY.
82. PR-108 A\* Rapport de la commission ad hoc Saint-Gervais chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 722 000 francs destiné à la rénovation du bâtiment sis rue des Etuves 21, parcelle 5553, feuille 47 du cadastre de la commune de Genève, section Cité, propriété de la Ville de Genève.  
**Rapporteur** : M. Damien SIDLER.
83. P-23 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner la pétition d'Artamis, intitulée: «Création d'un poste d'éducateur de rue à la Jonction».  
**Rapporteur** : Mme Fatiha EBERLE.
84. M-63 A Rapport de la commission de l'informatique et de la communication chargée d'examiner la motion de Mmes Alice Ecuivillon et Alexandra Rys, acceptée par le Conseil municipal le 7 juin 2000, intitulée: «Télévision de proximité et malentendants».  
**Rapporteur** : M. René WINET.
85. M-71 A Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion de Mme Monique Guignard et MM. Alain Comte, Guy Jousson, Alain-Georges Sandoz, renvoyée en commission le 7 juin 2000, intitulée: «Genève, ville internationale de bien-être et de prospérité, que fais-tu de tes démunis(e)s?»  
**Rapporteur** : Mme Nicole BOBILLIER.
86. PR-95 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 7 328 000 francs destiné à des travaux structurels, d'aménagement, de maintenance et d'adaptation dans divers bâtiments publics.  
**Rapporteur** : Mme Linda de COULON.
87. M-105 A Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la motion de Mme Anne-Marie von Arx-Vernon, MM. Guy Savary et Jean-Charles Lathion, renvoyée en commission le 30 septembre 2000, intitulée: «Pour des quais sympa... pour toujours».  
**Rapporteur** : M. Jean-Pierre LYON.
88. PR-118 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner les comptes rendus administratif et financier de l'exercice 2000.  
**Rapporteur** : M. Jean-Pierre OBERHOLZER.
89. PA-449 A Rapports de la commission des finances et de la commission du logement chargées d'examiner le projet d'arrêté de MM. Roger Deneys, Sami Kanaan et Marco Ziegler, renvoyé en commission le 17 mai 1999, intitulé: «Pour un véritable état des lieux à la GIM».  
**Rapporteur de la commission des finances** : M. Robert PATTARONI,  
**Rapporteur de la commission du logement** : Mme Barbara CRAMER.

#### RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF

90. M-106\*\* Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. René Grand, Roman Juon, Robert Cramer, Pierre Losio, Bernard Paillard et Mme Anne-Marie Bisetti, acceptée par le Conseil municipal le 11 octobre 1995, intitulée: «Pour des enveloppes budgétaires de quartier».

91. M-122\*\* Réponse du Conseil administratif à la motion de la commission des travaux, acceptée par le Conseil municipal le 9 septembre 1997, intitulée: «Pour une véritable garantie en matière de travaux publics».
92. M-175\*\* Réponse du Conseil administratif à la motion de Mme Alice Ecuivillon et M. Gilbert Mouron, acceptée par le Conseil municipal le 17 avril 1996, intitulée: «Sécurité de l'immeuble sis à la rue de Lyon 35-37».
93. M-36\*\* Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Roman Juon, acceptée par le Conseil municipal le 15 février 2000, intitulée: «Osez les gabarits».
94. I-786 Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de M. Roman Juon, développée le 16 septembre 1998, intitulée: «Pour la reconnaissance des patins et planches à roulettes comme moyen de transport officiel».
95. I-8 Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de M. Roman Juon, développée le 18 janvier 2000, intitulée: «Le minibus de la Vieille-Ville et le petit train sont-ils complémentaires?»
96. I-19 Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de M. Michel Ducret, développée le 7 juin 2000, intitulée: «Des équipements communautaires accessibles aux handicapés et aux personnes de petite taille dans les immeubles de la Ville de Genève».
97. M-98 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Roman Juon, Olivier Coste, Gérard Deshusses, Daniel Sormanni, Mmes Diana de la Rosa, Nicole Bobillier et Virginie Keller Lopez, acceptée par le Conseil municipal le 30 septembre 2000, intitulée: «Action pour l'apprentissage du ramassage du crottin canin».
98. M-118 Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Alain Marquet et Mme Michèle Künzler, acceptée par le Conseil municipal le 15 novembre 2000, intitulée: «La Ville encourage l'utilisation des TPG».
99. M-121 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Alain Marquet et Jean-Pascal Perler, acceptée par le Conseil municipal le 15 novembre 2000, intitulée: «Des matériaux innovants sur les toits de Genève (bis)».
100. M-122 Réponse du Conseil administratif à la motion de Mme Isabel Nerny, MM. Roman Juon, Bernard Lescaze, Mme Monica Huber Fontaine, MM. Jean-Charles Lathion, Jean-Pierre Oberholzer et Mme Marie-France Spielmann, acceptée par le Conseil municipal le 15 novembre 2000, intitulée: «Demande d'un arrêt supplémentaire «facultatif» pour le minibus 17 desservant la Vieille-Ville».
101. M-124 Réponse du Conseil administratif à la motion de Mme Isabel Nerny, MM. Georges Breguet, Alain Marquet, Robert Pattaroni, Mmes Michèle Ducret et Marie-France Spielmann, acceptée par le Conseil municipal le 15 novembre 2000, intitulée: «Installation de bancs et d'un abribus devant l'entrée principale du parc des Bastions».
102. M-144 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Roger Deneys, Roberto Broggin, Christian Zaugg et Alain Dupraz, acceptée par le Conseil municipal le 10 avril 2001, intitulée: «Fermons la rue de la Coulouvrenière le soir!»
103. M-164 Réponse du Conseil administratif à  
– la motion de M. Alain Comte, acceptée par le Conseil municipal le 28 mai 2001, intitulée: «Ouverture de la piscine extérieure de Varembe le samedi 2 juin»;  
P-46 – la pétition intitulée: «Ouverture de la piscine extérieure de Varembe le samedi 2 juin 2001 au lieu du lundi 4 juin 2001».
104. M-188 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Paul Oberson, Damien Sidler, Alain Fischer, Roman Juon, Mmes Vanessa Ischi, Marie-France Spielmann et Eustacia Cortorreal, acceptée par le Conseil municipal le 6 juin 2001, intitulée: «Toilettes pour tous».
105. M-191 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. François Sottas, Jean-Pierre Lyon, Roger Deneys, Michel Ducret, Guy Savary, Mmes Michèle Künzler et Marie Vanek, acceptée

par le Conseil municipal le 16 mai 2001, intitulée: «Adaptation du rond-point de Rive et suppression de l'arrêt de bus «Longemalle».

106. M-192 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. René Winet, Jean-Pierre Lyon, Pierre Reichenbach, Georges Queloz, Roberto Broggin, Gérard Deshusses, Alain Marquet, Christian Zaugg, Mmes Alexandra Rys et Liliane Johner, acceptée par le Conseil municipal le 16 mai 2001, intitulée: «Aménagement de la place du Molard en zone piétonne».
107. P-1 Réponse du Conseil administratif aux conclusions de la commission des pétitions, acceptées le 30 septembre 2000, sur la pétition intitulée: «Pour un quartier et une route de Malagnou plus sûrs et moins bruyants».
108. QE-47 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Roberto Broggin, du 11 avril 2001, intitulée: «Aménagement de la cour publique de l'îlot 13 des Grottes (proposition N° 238) voté le 21 avril 1998».
109. QE-54 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Roman Juon, du 16 mai 2001, intitulée: «Le remplacement du petit tilleul du parc Voltaire est-il encore possible?»
110. QE-57 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Roman Juon, du 8 juin 2001, intitulée: «A propos du skate-park de Plainpalais».
111. R-31 Réponse du Conseil administratif à la résolution de MM. Guy Savary et Philippe Cottier, acceptée par le Conseil municipal le 13 mars 2001, intitulée: «Locaux vides à l'école Peschier».

#### **PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX**

112. M-193\*\* Motion de M. Michel Ducret: «Pour des ramassages scolaires «Pedibus».
113. M-194\*\* Motion de MM. Bernard Paillard, Pierre Losio, Guy Dossan, Mmes Hélène Ecuyer, Barbara Cramer, Nicole Bobillier et M. Guy Mettan: «Réorganisation du Secrétariat du Conseil municipal».
114. M-195\*\* Motion de Mme Sandrine Salerno, MM. Jean-Pascal Perler, Jean-Pierre Oberholzer et Bernard Lescaze: «Pour un développement de l'évaluation des politiques publiques».
115. M-196\*\* Motion de M. René Grand, Mmes Michèle Künzler et Liliane Johner: «Déroulons le «Fil du Rhône».
116. M-197\*\* Motion de Mme Isabel Nerny: «Respectons les arbres de notre ville et de notre canton».
117. I-53\*\* Interpellation de M. Daniel Sormanni: «SIS: le sort des civils?»
118. I-54\*\* Interpellation de M. Jean-Pierre Lyon: «Stationnement en zone bleue: quelle application et quel contrôle?»
119. M-199\*\* Motion de M. Georges Breguet: «Faisons inscrire la Vieille-Ville de Genève sur la liste du patrimoine culturel mondial!»
120. M-200\*\* Motion de Mmes Fatiha Eberle, Liliane Johner, MM. Gérard Deshusses, Robert Pattaroni, Michel Ducret, Jean-Pierre Oberholzer et Damien Sidler: «Palais Eynard: mairie de Genève».
121. M-201\*\* Motion de MM. Alain Fischer, René Winet, Alain Comte, François Sottas, Alain-Georges Sandoz, Jean-Pierre Lyon, Gérard Deshusses, Damien Sidler, Mmes Monique Guignard, Linda de Coulon, Alexandra Rys et Virginie Keller Lopez: «Egalité de traitement des fermages».
122. PA-15\* Projet d'arrêté de M. Georges Breguet: «Théâtre de Carouge».
123. M-202\* Motion de MM. Daniel Künzi, Alain Marquet, Jacques Mino, Olivier Coste, Mmes Marie-

France Spielmann, Marie Vanek, Ruth Lanz et Virginie Keller Lopez: «Armée XXI: quelles conséquences pour la Ville de Genève».

124. M-203\* Motion de Mmes Virginie Keller Lopez, Marie-France Spielmann, Eustacia Cortorreal, MM. Olivier Coste, Pierre Losio, Georges Breguet, Bernard Paillard et Daniel Künzi : «Pour une maison de la danse àGenève».
125. I-55\* Interpellation de M. Jacques Mino: «Sécurité piétons».
126. I-56\* Interpellation de MM. Roman Juon et Gérard Deshusses: «Réchauffement de la terre: prévoyons des contrats de culture pour planter des palmiers sur les quais».
127. M-204 Motion de Mmes Sandrine Salerno, Virginie Keller Lopez, Hélène Ecuyer, MM. Damien Sidler, Paul Oberson, Jacques François, Bernard Paillard et Guy Jousson: «La guerre des affiches n'aura pas lieu».
128. M-205 Motion de MM. Mark Muller, Jean-Marc Froidevaux et Bernard Lescaze: «Il faut recourir contre la validité de l'IN 118 «Pour un projet de stade raisonnable».
129. M-206 Motion de MM. Jean-Pierre Oberholzer, Peter Pirkl et Robert Pattaroni: «Musée d'ethnographie: du fair-play, s.v.p.!»
130. M-207 Motion de MM. Jean-Louis Fazio, Sami Kanaan, Mmes Sandrine Salerno, Nicole Bobillier et Virginie Keller Lopez: «Pour une politique active d'intégration professionnelle des personnes handicapées en Ville».
131. M-208 Motion de M. René Winet: «Giratoire esthétique àl'entrée de la rue des Chaudronniers».
132. M-209 Motion de M. Guy Mettan, Mme Anne-Marie von Arx-Vernon, M. Guy Savary et Mme Alice Ecuillon: «Solidarité avec le chef Raoni et sa lutte pour préserver la forêt amazonienne».
133. M-210 Motion de Mmes Alice Ecuillon, Alexandra Rys, Anne-Marie von Arx-Vernon, MM. Guy Savary, Guy Mettan et Didier Bonny: «Petits enfants en danger: prise en charge 24 heures sur 24, 7 jours sur 7».
134. M-211 Motion de MM. René Winet, Roman Juon et Mme Marie-France Spielmann: «Démolition du mur carcéral de la prison de Saint-Antoine».
135. M-212 Motion de Mmes Anne-Marie von Arx-Vernon, Catherine Hämmerli-Lang, MM. Daniel Sormanni, Guy Jousson et Bernard Paillard: «Du travail pour les parents, des crèches pour les enfants».
136. M-213 Motion de Mmes Michèle Künzler, Vanessa Ischi, Monique Guignard, Annina Pfund, MM. Damien Sidler, Christian Zaugg, Jean-Pierre Lyon, Roger Deneys, François Sottas et Michel Ducret: «Pour un projet d'aménagement concerté dans les quartiers des Charmilles, de Châtelaine et de la Concorde».
137. M-214 Motion de Mme Isabel Nerny: «Changeons le système du décor floral des Rues-Basses».
138. R-38 Résolution de MM. Jean-Louis Fazio et Roger Deneys: «Pour le respect des limitations de vitesse en ville de Genève».
139. I-59 Interpellation de M. Jean-Pierre Lyon: «Modification des règlements concernant le domaine public: quelle information aux commerçants et artisans».
140. I-60 Interpellation de M. Roman Juon: «Rendez l'eau aux fontaines de la ville de Genève».
141. **Pétitions**

#### NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

142. **Propositions des conseillers municipaux**

143. **Interpellations**

144. **Questions**

Le Président  
Pierre Losio

- \* Objets reportés des précédentes séances.
- \*\* Objets reportés deux fois.
- \*\*\* Objets reportés trois fois.
- \*\*\*\* Objets reportés quatre fois.
- \*\*\*\*\* Objets reportés cinq fois.